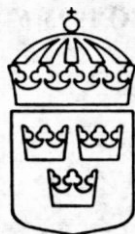


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993:6

Nr 6

Överenskommelse mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige om rätt till cabotage med lastfordon på väg Oslo den 2 mars 1993

Regeringen beslutade den 16 januari 1992 att underteckna överenskommelsen. Den 11 februari 1993 beslutade regeringen godkänna överenskommelsen. Sverige meddelade genom note den 2 mars 1993 till det norska utrikesministeriet att överenskommelsen godkänts.

Överenskommelsen trädde i kraft den 11 april 1993. De på danska, finska och norska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets rättsavdelning.

Överenskommelse mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige om rätt till cabotage med lastfordon på väg

Regeringarna i Danmark, Finland, Norge och Sverige, som önskar främja en gemensam nordisk transportmarknad genom att utvidga den rätt till godstrafik som föreligger enligt överenskommelsen den 3 maj 1971 mellan parterna om person- och godsbefordran på väg, har överenskommit om följande:

Artikel 1

Denna överenskommelse avser yrkesmässig godsbefordran med fordon som är registrerade i Danmark, Finland, Norge eller Sverige inom något annat av dessa länder än det där fordonet är registrerat (cabotage). Med fordon förstås i denne överenskommelse lastbil med eller utan tillkopplad släpvagn.

Artikel 2

Parterna förbinder sig att för trafik som avses i denna överenskommelse inte tillämpa olika villkor beroende på i vilket land fordonet är registrerat.

Artikel 3

Rätten till cabotage grundas på tillstånd, som utfärdas av en av varje part utsedd myndighet i det land där fordonet är registrerat. Tillstånd får meddelas endast den som har rätt att utföra internationella transporter.

Artikel 4

1. Varje part har rätt att utställa högst 250 tillstånd per år. Varje tillstånd skall avse ett fordon. Tillstånden fördelas varje parts eget avgörande. Tillstånden utfärdas i en transportörs namn och kan inte överlåtas.

2. Ett tillstånd gäller för cabotagetrafik i var och en av de avtalslutande parterna under en tid av två månader. Ett tvåmånaders tillstånd kan dock delas upp i två tillstånd om vardera en månad.

Artikel 5

1. Tillstånd utfärdas enligt ett för parterna gemensamt formulär, vilket som bilaga är fogat till denna överenskommelse. Tillståndet i original skall medföras i fordonet under färd och på anmodan uppvisas för behörig kontrollmyndighet.

2. Den som har fått tillstånd till cabotagetrafik skall åläggas att senast 14 dagar efter det att tillståndets giltighetstid löpt ut återsända tillståndet till den tillståndsgivande myndigheten med det i formuläret ingående rapporteringsschemat ifyllt.

Artikel 6

Den som utför cabotagetrafik skall åläggas att noga följa värdlandets lagar och andra föreskrifter avseende bl. a.

- fordons vikt och dimensioner,
- transport av vissa kategorier av gods såsom farligt gods, lättfördärliga livsmedel och levande djur,
- kör- och vilotider,
- skatter och avgifter.

Artikel 7

1. Parterna förbinder sig att senast den 15 februari och den 15 augusti varje år utbyta statistik och andra relevanta uppgifter om lämnade och utnyttjade tillstånd avseende det sist förflutna kalenderhalvåret.

2. Då överenskommelsen har varit i kraft ett år skall företrädare för parterna överlägga om eventuella ändringar i kvotsystemet och dess tillämpning.

3. Leder detta avtal till allvarliga störningar av transportmarknaden hos någon part, skall på begäran av denna part överläggningar mellan parterna tas upp i syfte att nå överenskommelse om behövliga skyddsåtgärder.

Artikel 8

1. Överträder någon de bestämmelser som följer av detta avtal, skall den tillståndsgivande myndigheten tilldela honom en varning eller återkalla tillståndet.

2. Myndigheterna i det land i vilket en överträdelse ägt rum skall underrätta den tillståndsgivande myndigheten om överträdelsen, såvida denna inte kan anses som ringa.

Artikel 9

1. Denna överenskommelse träder i kraft den 1. januari 1992 eller, om samtliga parter då inte har meddelat det norska utrikesdepartementet att överenskommelsen har godkänts, den trettionde dagen efter det att samtliga parter har lämnat ett sådant meddelande. Det norska utrikesdepartementet underrättar de övriga parterna om mottagandet av meddelanden om godkännande.

2. Överenskommelsen gäller två år från ikraftträdandet, såvida inte parterna överenskommer om förlängning av giltighetstiden.

3. Originalexemplaret till denna överenskommelse deponeras hos det norska utrikesdepartementet, som tillställer de övriga parterna bestyrkta kopior därav.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat denna överenskommelse i ett exemplar på danska, finska, norska och svenska språken, vilka samtliga texter har samma giltighet.

For Danmarks regering:
Niels Helvig Petersen

Suomen hallituksen puolesta:
Ole Norrback

For Norges regering:
Kjell Opseth

För Sveriges regering:
Mats Odell

DK SF
NS

CABOTAGETILLSTÅND

Nr

Tillstånd till yrkesmässig godsbefordran med fordon som är registrerade i Danmark, Finland, Norge eller Sverige inom något annat av dessa länder än det där fordonet är registrerat

Fordonets registreringsland
Transportör, namn eller firma och fullständig adress
Giltighetstid
<p>Särskilda villkor</p> <p>Detta tillstånd skall i original medföras i fordonet under färd och på anmodan uppvisas för behörig kontrollmyndighet</p> <p>Tillståndshavaren är skyldig att noga följa lagar och andra föreskrifter i det land där transportererna skall utföras avseende bl a</p> <ul style="list-style-type: none"> - fordons vikt och dimensioner - transport av farligt gods, lättfördärliga livsmedel och levande djur - kör- och vilotider - skatter och avgifter <p>Tillståndet skall senast 14 dagar efter det att giltighetstiden löpt ut återsändas till den tillståndsgivande myndigheten med det på baksidan angivna rapporteringsschemat ifyllt</p> <p>Tillståndet för inte överlätas</p>

Tillståndsgivande myndighets stämpel och underskrift